

We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. Cell phones, beepers, alarms, and similar devices must be turned off.

*A high-fidelity recording of this performance may be ordered.
A brochure will be available following the performance.*

*You are invited to attend the next events of
Lutheran Summer Music 2002:*

Faculty Artist Recital

Omega String Quartet
Björling Recital Hall
Schaefer Fine Arts Center
Gustavus Adolphus College
Friday, July 12, 7:30 p.m.

Faculty Artist Recital

Practorius Brass Ensemble
Björling Recital Hall
Schaefer Fine Arts Center
Gustavus Adolphus College
Sunday, July 14, 7:30 p.m.

Festival of Hymns

Christ Chapel
Gustavus Adolphus College
Monday, July 15, 7:30 p.m.

*This concert is the fifteenth event of
Lutheran Summer Music 2002*



Bach Cantata Vespers

Also hat Gott die Welt geliebt, BWV 68

*Christ Chapel
Gustavus Adolphus College
Thursday, July 11, 7:15 p.m.*

Orchestra

Violin

Brian Krinke
Marion Judish

Viola

Spencer Martin

Violoncello piccolo

Eric Kutz

Continuo

Brendan Townsend
Krista Lewandowski

Oboe

S. Blake Duncan
John Groerich
Mary Ann Lucas

English Horn

Martha Schwehn

Cornetto

Todd Craven

Corno

John Schwehn

Trombone

Christopher Reaves
Aaron Bahr
Laurie Penpraze

Positiv

Michael Kleinschmidt

Bach Cantata Choir

Soprano

Kimberly Klotz
Susanna Mennicke
Anna Lisa Poganski
RuthAnn Reshan
Carla Wesby

Tenor

Bjorn Arneson
Jonathan Busarow
Seth Hartwell
Søren Strøm-Jensen

Alto

Emily Fink
Crystal Robinett
Elissa Surprenant
Angela Ziebarth

Bass

Ryan Hostler
John Larison
Paul Miller
Jonathan Wessler
Michael Zemek

Bach Cantata Vespers

Organ Prelude

Fugue in E-flat, BWV 552

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Stand and face the vesper candle as it is carried in.

Motet

Sing to the Lord Now All the Earth Heinrich Schütz
SINGET DEM HERRN ALLE WELT from *Becker Psalter* (1628) (1585-1672)

Cantata

Also hat Gott die Welt geliebt, BWV 68 J.S. Bach

I. Coro

Also hat Gott die Welt geliebt,
Daß er uns seinen Sohn gegeben.
Wer sich im Glauben ihm ergibt,
Der soll dort ewig bei ihm leben.
Wer glaubt, daß Jesus ihm geboren,
Der bleibt ewig unverloren,

*God so loved the world,
that He gave us His Son.
Whoever gives himself to Him in faith
shall afterwards live with Him eternally.
Whoever believes that Jesus was born for him,
With him shall always live in heaven. will
never be lost,
and no sorrow will trouble him.
who loves God and also His Jesus.*

Und ist kein Leid, das den betrübt,
Den Gott und auch sein Jesus liebt.

II. Aria

Mein gläubiges Herze,
Frohlocke, sing, scherze,
Dein Jesus ist da!
Weg Jammer, weg Klagen,
Ich will euch nur sagen:
Mein Jesus ist nah.

*My faithful heart,
delight, sing, play,
your Jesus is here!
Away with sorrow, away with lamenting,
I will only say to you:
my Jesus is near.*

III. Recitativo

Ich bin mit Petro nicht vermessen,
Was mich getrost und freudig macht,
Daß mich mein Jesus nicht vergessen..
Er kam nicht nur, die Welt zu richten,
Nein, nein, er wollte Sünd und Schuld
Als Mittler zwischen Gott und Mensch
vor diesmal schlichten

*I am not presumptuous like Peter,
what comforts me and makes me joyous,
is that my Jesus has not forgotten me.
He did not come only to judge the world,
no, no, He wished to mediate for sin and guilt
as Intercessor between God and man.*

IV. Aria

Du bist geboren mir zugute,
Das glaub ich, mir ist wohl zumute,
Weil du vor mich genung getan.
Das Rund der Erden
mag gleich brechen,
Will mir der Satan widersprechen,
So bet ich dich, mein Heiland, an.

*You have been born for my well-being,
I believe this, I am encouraged by it,
since You have done enough for me.
The orb of the earth
may crack open,
Satan may speak against me,
yet I pray to You, my Savior.*

V. Coro

Wer an ihn glaubet,
der wird nicht gerichtet;
wer aber nicht glaubet,
der ist schon gerichtet;
denn er glaubet nicht an den Namen
des eingebornen Sohnes Gottes.

*Whoever believes in Him
will not be judged;
but whoever does not believe
is already judged;
for he does not believe in the name of the only-
begotten Son of God.*

Hymn of the Day

Organ Prelude
WER NUR DEN LIEBEN GOTT LASST WALTEN

Georg Böhm
(1661-1733)

“If You But Trust in God to Guide You”
Congregational Singing: Stz. 1-4 (*all in unison*)

LBW #453

Organ Postlude

G. Böhm

Pulpit Hymn

Organ Prelude
HERR JESU CHRIST, DICH ZU UNS WEND

G. Böhm

“Lord Jesus Christ, Be Present Now”
Congregational Singing: (*all in unison*)

Epistle

Lord's Prayer (*silent*)

Sermon and Prayer

Chaplain Brian T. Johnson

Collect

Benediction

Canticle

Magnificat (Song of Mary)

Chant: TONUS PEREGRINUS

Organ: Meine Seele erhebt den Herren, BWV 648

J.S. Bach

Sending Hymn

Organ Prelude

Johann Pachelbel

WAS GOTT TUT, DAS IST WOHLGETAN

(1653-1706)

“Whatever God Ordains Is Right”

LBW #446

Congregational Singing: Stz. 1-4 (*all in unison*)

Organ Postlude

Pièce d'Orgue, BWV 572

J.S. Bach

Worship Leaders

Chaplain

Brian T. Johnson

Cantor

Søren Strøm-Jensen

Organist

Christiaan Teeuwssen

